

Proline® Plus

Instruction Manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Manual Usuario

Istruzioni d'impiego

Инструкция пользователя



BIOHIT



BIOHIT Proline® Plus

Instruction Manual.....	1
Bedienungsanleitung.....	15
Mode d'emploi	29
Manual Usuario	43
Istruzioni d'impiego	57
Инструкция пользователя	71
Specifications.....	85

CONTENTS

1. INTENDED USE	2
2. PRODUCT DESCRIPTION	2
3. BIOHIT OPTIFIT TIPS	3
4. UNPACKING	3
5. PIPETTE HOLDER AND CAROUSEL STAND	4
6. CALIBRATION TOOL (ALSO TUBE OPENER)	4
7. OPERATING THE PIPETTE	5
7.1. Setting the volume.....	5
7.2. Sealing and ejecting tips	5
7.3. Protective tip cone filters.....	5
8. PIPETTING TECHNIQUES	6
8.1. Forward pipetting (Fig. 6)	6
8.2. Reverse pipetting (Fig. 7)	6
8.3. Repetitive reverse technique.....	7
9. RECOMMENDATIONS FOR GOOD PIPETTING	7
10. MAINTENANCE	8
10.1. Daily cleaning of the outer surface of the pipette.....	8
10.2. Cleaning and decontaminating the lower part of the pipette.....	8
10.3. Sterilization of the pipette	9
11. TESTING THE PERFORMANCE AND RECALIBRATION	10
11.1. Testing the performance	10
11.2. Recalibration.....	12
12. TROUBLE SHOOTING	13
13. WARRANTY INFORMATION	14
14. PERFORMANCE SPECIFICATIONS	14

1. INTENDED USE

This liquid handling device is designed and manufactured to be used with the IVD-product as an IVD-accessory and as a stand alone laboratory equipment.

2. PRODUCT DESCRIPTION

Your new Biohit Proline®Plus is an autoclavable air displacement pipette. The attractive and ergonomical design of the Proline®Plus pipette together with its low pipetting forces reduce the risk of repetitive strain injuries (RSI)¹. The pipette is designed for both right- and left-handed use.

The special tip cone design of the pipette offers the possibility to use replaceable Safe-Cone filters to help prevent the contamination and damage of the pipette. The pipette uses disposable tips.

Biohit Proline®Plus single- and multichannel pipettes

Cat. No.	Colour Code	Channels	Volume Range	Increment	Tip	Safe Cone filters	
						Standard	Plus
728010	Grey	1-ch	0.1-3 µl	0.002 µl	10	N/A	N/A
728020	Grey	1-ch	0.5-10 µl	0.01 µl	10	N/A	N/A
728030	Yellow	1-ch	2-20 µl	0.02 µl	300	721014	N/A
728050	Yellow	1-ch	10-100 µl	0.1 µl	300, 350	721008	721018
728060	Yellow	1-ch	20-200 µl	0.2 µl	300, 350	721007	721017
728070	Blue	1-ch	100-1000 µl	1 µl	1000	721006	721016
728080	Green	1-ch	500-5000 µl	10 µl	5000	721005	721015
728090	Red	1-ch	1-10 ml	20 µl	10 000	721005	721015
728515	Grey	1-ch	5 µl		10	N/A	N/A
728520	Grey	1-ch	10 µl		10	N/A	N/A
728530	Yellow	1-ch	20 µl		300	721014	N/A
728535	Yellow	1-ch	25 µl		300	721008	721018
728545	Yellow	1-ch	50 µl		300	721008	721018
728550	Yellow	1-ch	100 µl		300, 350	721008	721018
728560	Yellow	1-ch	200 µl		300, 350	721007	721017
728565	Blue	1-ch	250 µl		1000	721006	721016
728567	Blue	1-ch	500 µl		1000	721006	721016
728570	Blue	1-ch	1000 µl		1000	721006	721016
728575	Green	1-ch	2000 µl		5000	721005	721015
728580	Green	1-ch	5000 µl		5000	721005	721015
728590	Red	1-ch	10 ml		10 000	721005	721015
728120	Grey	8-ch	0.5-10 µl	0.01 µl	10	N/A	N/A
728130	Yellow	8-ch	10-100 µl	0.1 µl	300, 350	721008	721018
728140	Orange	8-ch	30-300 µl	0.2 µl	350	721007	721017
728220	Grey	12-ch	0.5-10 µl	0.01 µl	10	N/A	N/A
728230	Yellow	12-ch	10-100 µl	0.1 µl	300, 350	721008	721018
728240	Orange	12-ch	30-300 µl	0.2 µl	350	721007	721017

1. Note: It is knowledge that prolonged pipetting can cause RSI. The manufacturer is not responsible for RSI or any related diseases caused by prolonged pipetting.

3. BIOHIT OPTIFIT TIPS

The full range of Biohit pipette tips are recommended for use with Biohit Proline®Plus pipettes. Biohit standard tips are made of virgin polypropylene. Biohit also offers a full range of SafetySpace filter tips. Biohit standard tips are available as bulk packages, space saving refill systems and autoclavable (121°C, 20 min, 1 atm) trays. Pre-sterilized tips in trays are also available. (Fig. 1.)

Fig. 1.



4. UNPACKING

The Biohit Proline®Plus pipette package contains the following items:

1. Pipette
2. Tip
3. Calibration tool (also tube opener)
4. Safe-Cone filters (pipettes >10 µl and forceps)
5. Grease
6. Instruction manual
7. Performance certification in accordance with ISO 8655-6

Please check that all items are included and that no damage has occurred during shipment.

5. PIPETTE HOLDER AND CAROUSEL STAND

For convenience and safety always keep the pipette vertically on its own holder, carousel or linear stand when not in use.

Cat.No.	Product
725600	Biohit Carousel Stand for 6 pipettes
725610	Biohit Pipette Holder for 1 pipette
725620	Biohit Linear Stand

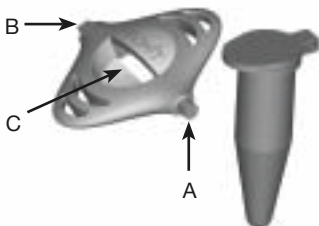


6. CALIBRATION TOOL (ALSO TUBE OPENER)

The calibration tool is designed for the following purposes (Fig. 2):

1. Tool for recalibration (A).
2. Opening tool for the lid of the calibration nut (B).
3. Opening tool for the tubes (C).

Fig. 2.



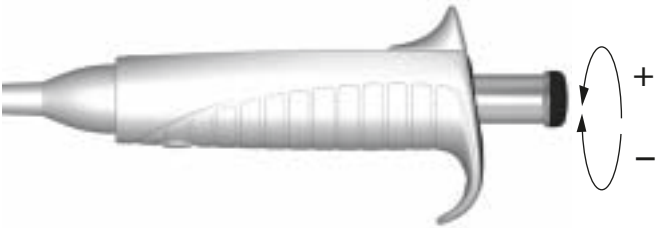
7. OPERATING THE PIPETTE

7.1. Setting the volume

The volume of the pipette is clearly shown through the display. The volume setting is carried out with the following steps (Fig. 3):

1. Set the volume by rotating the operating button (clockwise to decrease the volume and counterclockwise to increase).

Fig. 3



Note: Do not rotate the operating button outside the volume range of the pipette (Chapter. 2.)

7.2. Sealing and ejecting tips

To ensure the maximum accuracy and precision Biohit tips are recommended to be used with Proline®Plus pipettes. Before fitting a tip ensure that the pipette tip cone is clean. Press the tip on the tip cone of the pipette.

Eject the tip by pressing the tip ejector with your thumb (Fig. 4). Make sure that the tip is disposed into a suitable waste container.

Fig. 4. Tip ejector



7.3. Protective tip cone filters

The tip cone design of the Biohit pipettes (>10 µl) allows the use of Biohit Safe-Cone filters in the tip cones. These removable filters prevent liquids and aerosols from entering the pipette and, thus, protects the pipette from contamination and damage.

The Safe-Cone filters are available as Standard or Plus versions. It is recommended to use the Standard filter for general applications and the Plus filter for more demanding applications such as cell culture, bacterial and virological work and molecular biology. Filters need to be changed regularly. The interval for filter changing is application dependant but the recommendation is to change the filter daily (after 50 - 250 pipetting cycles) and always in case of over-aspiration. (See Chapter 2 for ordering information.) The Biohit Filter Forceps should be used to avoid touching the soiled filters by hand (Fig.5). See Chapter 2 for ordering information. Make sure that the filter is disposed into a suitable waste container. Clean the tip cone if needed and put the new filter in place.



Fig. 5.

8. PIPETTING TECHNIQUES

Two basic pipetting techniques, forward and reverse pipetting, are associated with Proline®Plus pipettes. **Forward pipetting** is the most common used pipetting technique. The technique employs the blow-out function ensuring complete delivery of the liquid. **Reverse pipetting** is recommended for highly viscous, biological or foaming liquids, or very small volumes of liquid. A selected volume plus an excess is aspirated into the tip. The delivery is done without blow-out, and, thus, the excess volume remains in the tip. The reverse technique also facilitates the **repeated delivery** of the same volume. If reverse pipetting technique is used the pipette might need recalibration.

8.1. Forward pipetting (Fig. 6)

1. Fit the tip onto the pipette tip cone.
2. Press the operating button to the first stop.
3. Place the tip just under the surface of the liquid (2-3 mm) and smoothly release the operating button up to the starting position. Wait one second. Carefully withdraw the tip from the liquid, touching against the edge of the container to remove excess from the outside of the tip.
4. Dispense the liquid by pressing the operating button to the first stop. After a short delay press the operating button to the second stop. This action will empty the tip.

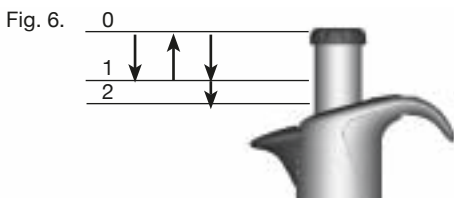
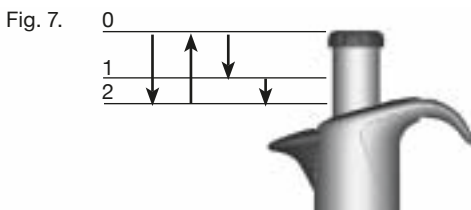


Fig. 6.

8.2. Reverse pipetting (Fig. 7)

1. Fit the tip onto the pipette tip cone.
2. Press the operating button all the way to the second stop.
3. Place the tip just under the surface of the liquid (2-3 mm) and smoothly release the operating button up to the starting position.
4. Withdraw the tip from the liquid touching against the edge of the container to remove excess.
5. Press the operating button smoothly to the first stop to deliver the present volume. Hold the operating button at the first stop. The liquid that remains in the tip should not be included in the delivery.
6. Discard the remaining liquid by pressing the operating button to the second stop.



8.3. Repetitive reverse technique

1. Follow the reverse technique steps 1 to 5.
2. Continue pipetting by repeating steps 3 to 5 as long as needed.
3. Finally discard the remaining liquid by pressing the operating button to the second stop.

9. RECOMMENDATIONS FOR GOOD PIPETTING

- Make sure that the tip is firmly attached to the tip cone.
- Hold the pipette vertically when aspirating the liquid and place the tip only a few millimeters into the liquid.
- Always control the operating button slowly and smoothly.
- Pre-rinse the tip before aspirating the liquid by filling and emptying the tip for three to five times. This is important especially when pipetting liquids with a viscosity and density greater than water or liquids with high vapor pressure (e.g. ethanol).
- Check that the pipette, tip and liquid are at the same temperature.
- When pipetting liquids with temperatures different to the ambient temperature change the tip after each pipetting. Do not pre-rinse the tip.
- To avoid contamination, do not rest the pipette on its side especially with the tip attached.
- Change the tip cone filter regularly (recommendation after 50 -250 pipetting cycles).

-
- Never strike the tip cone against the tip tray when mounting the tip as this can damage the pipette.
 - Avoid rough handling and do not drop the pipette.
 - Avoid exposing the unit to extreme temperature changes, humidity and dust (operating temperature from 15°C to 40°C).

10. MAINTENANCE

Biohit Proline®Plus pipettes have been designed for easy in-house service. If the pipette is used daily it is recommended to clean/decontaminate and check the performance of the pipette every three months. Biohit also provides complete repair and recalibration service for your pipette including a service report and performance certificate.

Note: Please make sure that the pipette has been decontaminated before you send it to us or your local representative. Please advise if any hazardous material has been used with your pipette.

Note: The use of the tip cone filters may prolong the interval of the service. Change the filters regularly.

Note: It is recommended to always use gloves when cleaning the pipette.

10.1. Daily cleaning of the outer surface of the pipette

Your Biohit Proline®Plus pipette should be checked every day for cleanliness. To clean and decontaminate the outer surface of your pipette use Biohit Proline Biocontrol (Cat.no. 724004, 5 litres) and a soft lint-free cloth. It is also possible to use ethanol (70%), isopropanol (60%) or a mild detergent as a cleaning agent. Gently clean the surface of the pipette with moistened cloth and wipe dry. Pay special attention to the tip cone. Change the tip cone filter if needed (Chapter 7.3.)

10.2. Cleaning and decontaminating the lower part of the pipette

If your pipette is in daily use it is recommended to clean/decontaminate and grease the pipette every three months. It is recommended to send the multichannel pipettes to your local Biohit service representative for cleaning and greasing. To clean and decontaminate the lower parts of the single channel pipette, follow these steps:

Disassembling and cleaning

(see the pictures under the cover page):

1. Eject the tip cone filter (if fitted, Chapter 7.3.)
2. Unscrew the tip ejector collar (1) counterclockwise and remove it.
3. Pipettes < 2000 µl:
Unscrew the tip cone holder (2) counterclockwise and carefully remove it with the tip cone (3).

Pipettes 2000, 5000, 10 000 μ l:

Unscrew the tip cone cylinder (3) counterclockwise and remove it.

4. Clean the tip ejector collar, the tip cone holder, the tip cone (cylinder) and the piston (4) with Biohit Proline Biocontrol, ethanol (70%), isopropanol (60%) or mild detergent and soft lint-free cloth.
5. Clean the interior of the tip ejector collar and the tip cone (cylinder) with a cotton swab. Be careful with the pipettes so that the seal inside the tip cone will not damage.
6. Rinse the parts with distilled water if needed and let the parts dry.
7. Pipettes $\leq 100 \mu$ l:
Put a thin layer of grease on the piston (4).
Pipettes 250, 500 and 1000 μ l:
Put a thin layer of grease around the piston seal (4).
Pipettes 2000, 5000 and 10 000 μ l:
Put a thin layer of grease on the piston seal (4) and the interior of the tip cone cylinder (3).

Note: Avoid excess grease. Use only the grease provided with the pipette.

Note: Before reassembling check that no lint or particles are on the surface of the piston.

Decontamination:

For complete decontamination of the lower parts place the tip ejector collar (1), tip cone holder (2) and tip cone (3) into a beaker containing Biohit Proline Biocontrol and leave for at least 30 minutes. Wipe the piston with Biohit Proline Biocontrol and the lint-free cloth. Rinse the parts with distilled or sterile water. Let the parts dry. Grease the piston and seal according to the instructions given earlier in this chapter.

Reassembling:

1. Pipettes:
Carefully place the tip cone (3) on the piston and attach it by screwing the tip cone holder (2) clockwise.
Pipettes 2000, 5000 and 10 000 μ l:
Carefully place the tip cone cylinder (3) on the piston and screw clockwise. Make sure that the tip cone (cylinder) is properly tightened. Avoid over tightening.
2. Attach the tip ejector collar (1) by screwing it clockwise.
3. Place the new tip cone filter on its place.
4. Press the operating button several times to ensure that the grease has spread evenly.
5. Check the performance of the pipette.

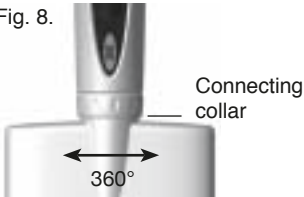
Note: It is always necessary to check the performance of the pipette after in-house service or maintenance.

10.3. Sterilization of the pipette



The entire Proline®Plus pipette can be sterilized by steam autoclaving at 121°C, (252°F), 1 atm for 20 minutes. Remove the

Fig. 8.



tip cone filter (if fitted, Chapter 7.3). The single channel pipettes can be autoclaved without special preparations. **Unscrew the lower part of the multichannel pipettes by holding the connecting collar and turning the lower part 360° counterclockwise**

(Fig. 8). Put the pipette into the sterilization bag and place it into the autoclave. After autoclaving the pipette must be cooled down and left to dry overnight before use. Screw the lower part of the multichannel pipettes by holding the connecting collar and turning the lower part 360° clockwise. Make sure that the lower part is properly tightened. It is recommended to check the performance of the pipette after every autoclaving. It is also recommended to grease the piston/seal of the pipette after every 10 autoclaving.

11. TESTING THE PERFORMANCE AND RECALIBRATION

It is recommended to check the performance of your Biohit Proline®Plus pipettes regularly (e.g. every 3 months) and always after in-house maintenance. However, the user should establish a regular testing routine for their pipettes with regard to accuracy requirements of the application, frequency of use, number of operators using the pipette, nature of the liquid dispensed and the acceptable maximum permissible errors established by the user. (ISO 8655-1.)

11.1. Testing the performance

Performance testing should take place in a draught-free room at 15 - 30°C, constant to +/- 0.5°C and humidity above 50%. The pipette, tips and the test water should have stood in the test room a sufficient time (at least 2 hours) to reach equilibrium with the room conditions. Use distilled or deionised water (grade 3, ISO 3696). Use an analytical balance with a readability of 0.01 mgs. (ISO 8655-6.)

Weighing

1. Adjust the desired test volume V_S .
2. Carefully fit the tip onto the tip cone.
3. Fill the tip with test water and expel to waste five times to reach a humidity equilibrium in the dead air volume.
4. Replace the tip. Pre-wet the tip by filling it once with test water and expel to waste.
5. Aspirate the test water, immersing the tip only 2-3 mm below the surface of the water. Keep the pipette vertical.
6. Withdraw the pipette vertically and touch the tip against the inside wall of the test water container.
7. Pipette the water into the weighing vessel, touching the tip against the inside wall of the vessel just above the liquid surface at an angle of 30° to 45°. Withdraw the pipette by drawing the tip 8-10 mm along the inner wall of the weighing vessel.

11.2. Recalibration

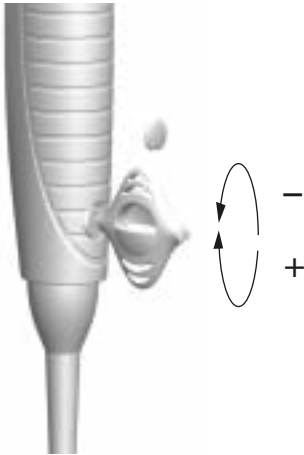
The calibration of your Proline®Plus pipette has been factory checked by using forward pipetting technique and certified at 22°C using grade 3 distilled water according to ISO 3696. The calibration is based on ISO 8655-6: Gravimetric test method for volumetric instruments. The pipette's specifications are guaranteed only with genuine Biohit tips. If you find the pipette to be inaccurate after performance testing, please follow the instructions below:

1. Remove the lid of the calibration nut, located at the backside of the handle, with the aid of the calibration tool (Fig. 9).
2. Place the hexagonal head of the calibration tool into the hole of the calibration nut.
3. Turn the adjustment lock counterclockwise to decrease and clockwise to increase the volume.
4. Repeat testing the performance procedure (Chapter 11.1.). Continue until the results are correct.

Note: Recalibration is recommended if reverse pipetting technique is used.

Note: Biohit offers accredited calibration service. Please contact your local Biohit representative for further information.

Fig. 9.



12. TROUBLE SHOOTING

Symptom	Possible cause	Solution
Droplets left inside the tip	Unsuitable tip	Use original tips
Leakage or pipetted volume too small	Non-uniform wetting of the plastic	Attach new tip
	Tip incorrectly attached	Attach firmly
	Unsuitable tip	Use original tips
	Foreign particles between tip and tip cone	Clean the tip cone, attach new tip
	Tip cone holder incorrectly tightened	Tighten the tip cone holder
	Pipette damaged	Return to your Biohit service representative for servicing
Pipette out of established specifications	Incorrect operation	Follow instructions
	Unsuitable tip	Use original tips
	Calibration altered	Recalibrate
Operating button or moves erratically	Liquid has penetrated tip cone and dried	Clean and grease jammed the piston /seal and the tip cone
	Safe Cone filter has been contaminated	Change filter
	Insufficient amount of grease on a piston and seal	Grease accordingly
Tip ejector jammed or moves erratically	Tip ejector collar has been contaminated	Remove and clean the ejector collar and tip cone

13. WARRANTY INFORMATION

The Biohit Proline®Plus pipettes are covered by warranty for 3 years against defects in materials and workmanship. Should your pipette fail to function at any time, please contact your local Biohit representative.

ANY WARRANTY WILL, HOWEVER, BE DEEMED AS VOID IF FAULT IS FOUND TO HAVE BEEN CAUSED BY MALTREATMENT, MISUSE, UNAUTHORIZED MAINTENANCE OF SERVICE OR NEGLIGENCE OF REGULAR MAINTENANCE AND SERVICE, ACCIDENTAL DAMAGE, INCORRECT STORAGE OR USE OF THE PRODUCTS FOR OPERATIONS OUTSIDE THEIR SPECIFIED LIMITATIONS, OUTSIDE THEIR SPECIFICATIONS, CONTRARY TO THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS MANUAL OR WITH OTHER THAN THE MANUFACTURER'S ORIGINAL TIPS.

Each Biohit Proline®Plus pipette is tested before shipping by the manufacturer. The Biohit Quality Assurance Procedure guarantees that the Biohit Proline®Plus pipette you have purchased is ready for use.

Each Biohit Proline®Plus pipette is CE/IVD marked.

14. PERFORMANCE SPECIFICATIONS

The manufacturer's specifications (p. 85) are guaranteed only when the manufacturer's original tips are used. The manufacturer's specifications should be used as guidelines when establishing your own performance specifications in accordance with ISO 8655.

Specifications

Biohit Proline®Plus single-, 8- and 12-channel pipettes

Cat.No.	Channels	Volume range	Test volume (µl)	Inacc. (%)	Impr. (%)
728010	1	0.1-3 µl	3 1,5 0,3	1,30 2,40 10,00	0,80 1,60 6,00
728020	1	0.5-10 µl	10 5 1 0,5	1,00 1,50 2,50 5,00	0,50 1,00 1,50 4,00
728030	1	2-20 µl	20 10 2	0,90 1,20 3,00	0,40 1,00 2,00
728050	1	10-100 µl	100 50 10	0,80 1,00 2,00	0,15 0,40 1,00
728060	1	20-200 µl	200 100 20	0,60 0,80 2,00	0,15 0,30 0,80
728070	1	100-1000 µl	1000 500 100	0,60 0,60 1,00	0,20 0,20 0,40
728080	1	500-5000 µl	5000 2500 500	0,50 0,60 2,00	0,20 0,30 0,60
728090	1	1-10 ml	10 000 5000 1000	0,60 1,20 3,00	0,20 0,30 0,60
728515	1	5 µl	5	1,30	1,20
728520	1	10 µl	10	0,80	0,80
728530	1	20 µl	20	0,60	0,50
728535	1	25 µl	25	0,50	0,30
728545	1	50 µl	50	0,50	0,30
728550	1	100 µl	100	0,50	0,30
728560	1	200 µl	200	0,40	0,20
728565	1	250 µl	250	0,40	0,20
728567	1	500 µl	500	0,30	0,20
728570	1	1000 µl	1000	0,30	0,20
728575	1	2000 µl	2000	0,30	0,15
728580	1	5000 µl	5000	0,30	0,15
728590	1	10 ml	10 000	0,60	0,20
728120	8	0.5-10 µl	10 5 1	1,50 2,50 4,00	1,00 2,50 4,00
728130	8	10-100 µl	100 50 10	0,70 1,00 3,00	0,25 0,70 1,50
728140	8	30-300 µl	300 150 30	0,60 1,00 2,00	0,25 0,50 1,00
728220	12	0.5-10 µl	10 5 1	1,50 2,50 4,00	1,00 2,50 4,00
728230	12	10-100 µl	100 50 10	0,70 1,00 3,00	0,25 0,70 1,50
728240	12	30-300 µl	300 150 30	0,60 1,00 2,00	0,25 0,50 1,00

CHINA

Biohit Healthcare Suzhou Co Ltd.

Tel: +86-21-6248 5589

Fax: +86-21-6248 7786

E-mail: info.china@biohit.com

FRANCE

Biohit SAS

Tel: +33-1-3088 4130

Fax: +33-1-3088 4102

E-mail: commercial.france@biohit.com

GERMANY

Biohit Deutschland GmbH

Tel: +49-6003-82 820

Fax: +49-6003-82 8222

E-mail: info@biohit.de

JAPAN

Biohit Japan Co., Ltd.

Tel: +81-3-5822 0021

Fax: +81-3-5822 0022

E-mail: sales@biohit.co.jp

RUSSIA

Biohit OOO.

Tel: +7-812-327 5327

Fax: +7-812-327 5323

E-mail: main@biohit.ru

U.K.

Biohit Ltd.

Tel: +44-1803-315 900

Fax: +44-1803-315 530

E-mail: sales@biohit.co.uk

U.S.A.

Biohit Inc.

Tel: +1-732-922-4900

Fax: +1-732-922-0557

E-mail: pipet@biohit.com

Biohit Oyj Headquarters

Laippatie 1,
00880 Helsinki,
Finland

Tel: +358-9-773 861

Fax: +358-9-773 86200

E-mail: info@biohit.com

www.biohit.com

All information contained in this publication is current at the time of publication and whilst the greatest care has been taken over its compilation, Biohit is not responsible for any errors or omissions and reserves the right to make changes without notice. All trademarks are Biohit property unless otherwise stated. Patents granted or pending

Alle in diesem Dokument veröffentlichten Daten entsprechen den aktuellen Erkenntnissen und wurden mit größter Sorgfalt zusammengetragen. Biohit ist nicht verantwortlich für Fehler oder Auslassungen und behält sich das Recht vor, Änderungen ohne Ankündigung vorzunehmen. Alle Marken sind Eigentum von Biohit, soweit nicht anders angegeben. Patente wurden gewährt oder sind schwebend.

Toutes les informations contenues dans cette publication sont à jour au moment de la publication et ont été compilées avec le plus grand soin. Biohit n'est pas responsable des éventuelles erreurs ou omissions et se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. Toutes les marques sont la propriété Biohit sauf indication contraire. Brevets délivrés ou en attente.

Toda la información contenida en este documento es actual al ser publicada, y si bien se ha tomado la mayor atención al realizarlo, Biohit no es responsable en caso de errores u omisiones, y se reserva el derecho de aplicar cambios sin previo aviso. Todas las marcas registradas son de propiedad de Biohit a menos de que no se estipule lo contrario. Patentes concedidas o pendientes.

Tutte le informazioni contenute nella presente pubblicazione sono aggiornate al momento della pubblicazione e pur essendo stata usata la massima cura nella compilazione, Biohit non risponde di eventuali errori o omissioni e si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. Tutti i marchi sono dei proprietari di Biohit se non diversamente specificato. Brevetti concessi o in corso di registrazione.

Вся информация, которая содержится в данной инструкции, является действительной на момент публикации и несмотря на то, что сбор данной информации производился с особой тщательностью, компания Biohit не несет ответственности за содержащиеся в ней ошибки и неточности, а также оставляет за собой право вносить в нее любые изменения без предварительного уведомления. Все торговые марки являются собственностью Biohit, если не указано иное. Все патенты получены.

Proline® Plus

Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual Usuario
Istruzioni d'impiego
Инструкция пользователя

BIOHIT

400225.03 • 10/2010 • © Biohit Oyj